

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 13 (1951)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Nouvelles des sections

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ajouter en chiffre rond 1000 tracteurs industriels, ce qui fait qu'avec un total de 19,500 tracteurs, 1,65 % participa aux accidents de la circulation routière l'année passée. En comparaison avec les autres véhicules, dont nous ne voulons pas mentionner le pourcentage, le nombre ci-haut mentionné est très bas. Cela nous encourage à ne pas relâcher nos efforts dans l'éducation des conducteurs de tracteurs à la circulation routière. Les sections, qui jusqu'ici ont intensément pris part à cette action, constateront avec satisfaction que leurs efforts n'ont pas été inutiles. Que le pourcentage moins favorable serve de «poteau indicateur» pour l'activité d'hiver des autres sections.

## Nouvelles des sections

### Section bernoise

#### (Cours pour la formation à la circulation routière.)

Pour ce genre de cours, trois hommes de la police cantonale de la circulation routière sont régulièrement mis à notre disposition. Par contre, nous nous chargeons de trouver les 5—8 tracteurs nécessaires. A l'ouverture du cours, notre président, M. Kästli, attire l'attention des participants sur l'importance de ces manifestations et en remet ensuite la direction au sgt. de police Hadorn. Ce dernier démontre les dangers d'accidents et leurs conséquences, passe ensuite aux prescriptions générales de la circulation routière et, pour terminer, passe en revue la signalisation routière sur la route même ou, en cas de mauvais temps, à l'aide de projections lumineuses. Après cette démonstration, les tracteurs sont mis en circulation et manœuvrent dans des carrefours, si possible de routes très fréquentées. A la fin de cet exercice — où l'on exige entre autres que le **conducteur de tracteur fasse connaître à temps son intention de changer de direction**, tous les participants retournent dans la salle pour voir défiler à leurs yeux, lors de nouvelles projections, les conséquences désastreuses de l'insouciance, la négligence et l'attitude sans égard des «pirates» de la route. Ces cours ont jusqu'ici toujours atteint le but que nous nous étions proposé.



Prise de vue lors d'un cours pour la circulation routière de la section bernoise. A l'avant, à gauche, se trouve le sgt. Hadorn qui, dans la partie allemande du canton de Berne, s'est attiré de grands mérites dans l'éducation de la jeunesse écolière à la circulation routière. Tout à droite, M. Kästli, président de la section bernoise (partie allemande).